Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

L'aquilon

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9 Volume 20 numéro 20, 20 mai 2005

Les échos du Conseil scolaire

La dernière réunion mensuelle du Conseil scolaire de la commission scolaire francophone de division (CSFD) a eu lieu le 17 mai. Voici un survol de ce qui s'y est discuté.

Page 3

Un mouvement pour élargir le parc Nahanni

Justin Trudeau milite pour que le parc national passe de 5 000 à 35 0000 km².

Page 5

Emploi d'été

Des outils pour se trouver du boulot

Page 6

« Cette fois nous allons les bat-tre »

Dennnis Bevington

Le candidat du Nouveau parti démocratique souhaite courtiser les électeurs des petites communautés.

.Page 8



Les jeunes sur les planches

Page 12

Sommaire



Photo : Jacques Angers

Chloe Letourneau-Paci profite du chaud climat de la Colombie-Britannique pour faire un peu de kayak. Comme tous les autres élèves de huitième année, elle participait à l'activité Passeport Francophone à Powell River.

Projet gazier du Mackenzie

Les Déné Tha veulent être consultés

Après le Deh Cho, voilà que la Nation Déné Tha poursuit, à son tour, les fédéraux.

Batiste W. Foisy

Le 17 mai, la Nation Déné Tha a intenté un recours judiciaire contre le gouvernement fédéral. La nation dont le territoire ancestral est situé au Nord-Ouest de l'Alberta estime qu'elle devra être consultée avant que le Projet gazier du Mackenzie (PGM) n'aille de l'avant.

Les Déné Tha se disent concernés par le mégaprojet de 7 milliard de dollars, car leur territoire ancestral est situé là où aboutira le gazoduc du Mackenzie. Un autre gazoduc qui ferait le lien entre le PGM et le réseau gazier albertain est d'ailleurs projeté sur le territoire Déné Tha. Selon les Premières nations, les deux gazoducs devraient être considérés comme n'étant qu'un seul et même projet puisque l'un ne va pas sans l'autre.

« La poursuite des Déné Tha met d'abord l'emphase sur le problème que cause la séparation du projet [en deux pipelines] », explique l'avocat des Déné Tha, Robert Janes. La ligne de défense de la nation albertaine est que, étant donné que le PGM entraînera forcément la construction d'un gazoduc sur leur territoire, ils auraient dû être consultés, eux aussi, dans l'établissement des mécanismes de révision du PGM. La demande principale des Déné Tha est de suspendre le processus de révision entamé par la Commission d'examen conjoint tant et aussi longtemps que les préoccupations de leur nation n'auront pas été entendues.

Cette poursuite rappelle celle intentée par les Premières nations du Deh Cho en septembre dernier. Le Deh Cho estimait que la Commission d'examen conjoint n'était pas un organisme habilité à les représenter équitablement et demandait également que le processus de révision soit suspendu.

« Nous avons effectivement des préoccupations similaires [au Deh Cho], convient Robert Janes. Ils ont été exclus du processus de révision de la même façon que les Déné Tha. » L'avocat raconte que les Déné Tha ont d'abord tenté de négocier une entente à l'amiable avec le gouvernement fédéral et que c'est devant les refus répétés des offres de la nation que la solution judiciaire a enfin été envisagée.

Déné Tha
Suite en page 2

www.aquilon.nt.ca



Batiste W. Foisy

Handley veut 100 millions

Le premier ministre des TNO, Joe Handley, a rencontré certains négociateurs autochtones, vendredi dernier, pour tenter de faire reprendre les négociations entre autochtones et promoteurs, dans le dossier de l'accès aux terres pour le gazoduc du Mackenzie. Des représentants des nations Inuvialuit, Gwich'in et Sahtu étaient présents. Ensemble, ils ont convenus qu'il faudrait environ 100 millions de dollars par an pour couvrir les frais engendrés par les impacts socio-économiques du mégaprojet. Ils ont également convenu que la responsabilité de répondre à ces impacts revenait au gouvernement territorial lequel ne dispose pas des fonds suffisants pour le faire. Ils comptent donc sur Ottawa pour régler la facture…

Session parlementaire

L'Assemblée législative reprendra ses travaux la semaine prochaine. La quatrième session de la 15e législature s'ouvrira le mercredi 25 mai à 13 h 30. L'Assemblée siège tous les jours du lundi au jeudi, de 13 h 30 à 18 h et le vendred,i de 10 ·h à midi. Les séances ont lieu dans la Chambre de l'Assemblée législative et sont ouvertes au public.

Danse ou rock ?

Vous avez envie de vous éclater en fin de semaine ? Tant mieux parce qu'il y a plein d'opportunités ! La compagnie de danse contemporaine Crazy Legs présentera sont premier spectacle, *An Evening of Dance*, ce soir (vendredi) et demain à 20 h au Northern Arts and Culture Center de Yellowknife. Le groupe rock terre-neuvien Great Big Sea sera également en spectacle ce samedi, à l'aréna Multiplex. Cassez la baraque !

Dictée PGL

Amélie Duval, une jeune Franco-Ténoise de Yellowknife, participera à la grande finale de la Dictée PGL, le samedi 21 mai prochain. Depuis 14 ans, cette dictée, organisée par la fondation Paul Gérin-Lajoie, permet d'amasser des fonds pour venir en aide à des enfants de l'Afrique subsaharienne. La finale se tiendra à Montréal ce samedi. C'est Charles Tyssère, l'animateur de l'émission *Découverte*, diffusée à Radio-Canada, qui fera la lecture de la dictée. La dictée a été écrite Jacques Laurin, auteur et éditeur des ouvrage *Bon mot* et *Ma grammaire*. Bravo Amélie !

Fort Smith BBQ

Avis aux francos de la région de Fort Smith : la Fédération Franco-Ténoise tiendra une rencontre publique dans votre municipalité, le 28 mai. La rencontre aura pour objectif de vous renseigner sur la possibilité d'instaurer un centre scolaire-communautaire à Fort Smith. Ensuite, vous serez conviés à un « méga-BBQ » organisé par l'Association des francophones de Fort Smith. Pour en savoir plus contactez Diane à l'AFFS : 872-5710.

Déné Tha

Suite de la page 1

En outre, la nation dont les revendications territoriales ne sont pas établies affirme qu'une partie de leur territoire ancestral se trouve sur la route du PGM, aux Territoires du Nord-Ouest. « Le territoire des Déné Tha va au-delà de la frontière des TNO et le gazoduc du Mackenzie traversera ce territoire que l'on tienne compte ou non du gazoduc adjacent. », de déclarer l'avocat. Cette partie ténoise du territoire Déné Tha fait également partie des revendications territoriales des Premières nations du Deh Cho.

S'il convient qu'il n'y a pas de communauté Déné Tha aux TNO, Robert Janes affirme néanmoins que leur territoire ne s'arrête pas à la frontière qui sépare l'Alberta et des TNO. « Il y a des Déné Tha qui utilisent cette partie du sud des TNO comme territoire de chasse et pour d'autres activités traditionnelles », insiste-t-il.

Contrairement au Deh Cho, qui réclame un minimum de deux sièges à la Commission d'examen conjoint, les Déné Tha sont ouverts à différentes solutions. « Nous ne voulons pas nécessairement avoir un siège sur la Commission d'examen conjoint. […] Les Déné Tha n'ont pas de demande fixe sauf qu'ils veulent que leurs préoccupations soient prises en compte », explique Me Janes qui ajoute que le territoire de son client est déjà fortement affecté par le développement pétrolier et gazier de l'Alberta.

Sierra Club

Dès le dépôt de la poursuite au greffe de la Cour fédérale du Canada, à Calgary, le Sierra Club du Canada s'est affiché comme supporter des démarches de la nation autochtone. Le lobby environnementaliste dirige la campagne « Mackenzie Wild », opposée au Projet gazier.

Selon le directeur de la campagne Mackenzie Wild, Stephen Hazell, les Déné Tha ont raison de dire que les deux gazoducs ne sont finalement qu'un seul et même projet. « Le projet de gazoduc Northcentral Crossing [au bout du gazoduc du Mackenzie] fait partie intégrante du PGM. Il servira à acheminer le gaz du Mackenzie à l'industrie des sables bitumineux en Alberta », a-t-il déclaré par voie de communiqué.

Lors d'une visite à Yellowknife, en avril dernier, Hazell avait fait des commentaires similaires. Il affirmait alors que le projet avait été scindé en deux parce que le régime d'évaluation environnemental albertain est plus favorable au développement industriel. « Ils [les promoteurs] se sont dit “nous allons faire passer le PGM d'abord et ensuite le gazoduc Northencentral Crossing rentrera comme une lettre à la poste” », avait-il ironisé en présence des médias des TNO.



L'audiologiste Ali Douglas et l'orthophoniste Shirley Gau, avec la fille de cette dernière, Amber

Les échos du Conseil scolaire

La dernière réunion mensuelle du Conseil scolaire de la commission scolaire francophone de division (CSFD) a eu lieu le 17 mai. Voici un survol de ce qui s'y est discuté.

Batiste W. Foisy

Rétention scolaire

Depuis quelques mois, la CSFD s'affaire à créer des moyens pour garder les jeunes francophones d'âge secondaire au sein de l'école Allain St-Cyr (ASC). Selon Le directeur général de la Commission scolaire, Gérard Lavigne, les efforts portent fruit « Nous avons fait tout ce qui est en notre pouvoir. Maintenant la balle est dans le camp des parents », a-t-il dit. Alors qu'il y a quelques semaines il semblait que l'ensemble des élèves présentement en huitième année souhaitaient quitter l'école ASC l'an prochain, des indications démontrent qu'environ la moitié auraient maintenant décidé de rester.

Passeport Francophone

Gérard Lavigne a souligné le succès de l'activité Passeport Francophone qui a mené les jeunes de huitième année de l'école ASC à Powell River en Colombie-Britannique, où ils ont rencontré d'autres élèves francophones. La présence des jeunes Franco-Ténois a été positive tant pour les jeunes de la Colombie-Britannique que pour les jeunes d'ici. L'activité sera vraisemblablement reconduite l'an prochain.

Jeux de l'Alberta

Une dizaine de jeunes de l'école ASC participeront en fin de semaine aux Jeux de l'Alberta, à Calgary. L'événement chapeauté par l'école ASC et le Comité de coordination jeunesse permettra à 31 francophones et francophiles de la capitale ténoise de participer à des compétions sportives dans la métroppole albertaine. Le Conseil a voté une résolution pour aider les jeunes de la CSFD qui participent à défrayer une partie de coûts associés à cette activité.Un montant, fixé à 100 $ par jeune, leur sera remis.

Présentation à Hay River

Tel que rapporté par *L'Aquilon* dans l'édition du 29 avril, une rencontre d'information sur l'éducation dans la langue de la minorité eu lieu à Hay River le mois dernier. Selon les conseillers présents et le directeur général, la rencontre a été utile « à ceux qui venaient vraiment pour avoir de l'information », selon l'expression de M. Lavigne. Le conseil étudie la possibilité de faire une présentation similaire destinée aux fonctionnaires du ministère de l'Éducation.

Avec le ministre

Le directeur général de la CSFD et le vice-président du conseil scolaire, Gerry Goudreau, étaient à Norman Wells, le mois dernier, où ils ont rentré le ministre de l'Éducation, Charles Dent, et les présidents des autres commissions scolaires. Le ministre aurait annoncé que le budget de l'Éducation ne serait pas amputé comme le laissait entendre l'énoncé budgétaire présenté en février dernier. Le ministre aurait également annoncé un programme gouvernemental pour s'assurer que l'éducation physique soit enseignée dans chacune des écoles du territoire. Ce à quoi Gerry Goudreau aurait rétorqué qu'il faudrait commencer par avoir des gymnases dans chacune des écoles.

Entente en éducation

Tout le monde au Conseil ignore encore si les ententes en éducation dans la langue de la minorité seront conclues prochainement. Gérard Lavigne a cependant précisé que les négociations avec Patrimoine canadien étaient en mode accéléré, compte tenu du risque d'un déclenchement soudain d'élections fédérales. Une entente aurait pu survenir avant le vote de confiance de jeudi, à la Chambre des communes.

Publiques

Les réunions du Conseil scolaire sont publiques. La prochaine aura lieu le 15 juin , à 19 h 30. Étant donné que ce sera la fin de la présente année scolaire, les états financiers y seront présentés.



Photo : Claude Gervais

Homard à la fête

Vicky Lyonnais

C'est pour célébrer la fête des mères que l'Association des francophones du delta du Mackenzie renouvelle, pour la 3e année, son souper de homards. Plus de 150 homards ont été expédiés à Inuvik pour rassasier de nombreux ventres affamés de ce fruit de mer.

Cette soirée fut encore un succès et a été appréciée par plus d'une centaine de personnes. De plus, ceux ne qui ne voulait pas de ce crustacé ont pu déguster un très bon steak. « Nous avons eu de très bons commentaires, les gens ont bien aimé le souper et avec cet autre succès, nous comptons renouveler l'événement l'année prochaine » commente le président de l'AFDM Monsieur Claude Gervais.

Il ne faut pas oublier les bénévoles qui n'ont pas eu le temps de souffler durant cette soirée, mais ils ont été bien récompensés par un souper entre eux avec nul autre que des homard. L'AFDM tient a remercier personnellement les 15 bénévoles présents et vous donne rendez-vous l'année prochaine.



Éditorial

Ça bouge!

Alain Bessette

Le moment décisif approche. Au moment de lire ces lignes, vous serez probablement déjà au courant du sort du gouvernement de Paul Martin. En effet, ce jeudi, le vote sur le budget sera tellement serré qu'on ne sait pas avec certitude qui l'emportera.

C'est qu'on se s'ennuie pas trop sur la Colline parlementaire depuis quelques semaines : témoignages révélateurs à la commission Gomery, sondages par-dessus sondages, des députés qui se promènent d'un bord à l'autre de la Chambre, deux partis déterminés à forcer des élections et deux autres pas du tout intéressés, des députés malades qui se présentent quand même sur la Colline parlementaire, au cas ou. Bref, ça bouge et ça crie à qui mieux mieux.

Même si le gouvernement Martin réussit à passer à travers l'adoption du budget (c'est mathématiquement possible), les deux principaux partis d'opposition continueront vraisemblablement à tenter de renverser le gouvernement. Même si les libéraux et le NPD préfèrent attendre l'automne prochain pour la tenue d'une élection, ils devront être aux aguets et s'assurer que tous leurs députés soient en Chambre lorsque celle-ci est en session.

Malgré le boucan mené par l'Opposition, les sondages démontrent que les Canadiens ne désirent pas d'élections précipitées et, ce qui est encore plus inquiétant pour le Parti conservateur, que même les révélations de la commission Gomery ne réussissent pas à ébranler les appuis au parti libéral en Ontario. Or, depuis que le Québec fait bande à part en accordant une grande majorité de députés au Bloc québécois, c'est en Ontario que se joue le sort des gouvernements canadiens.

Si j'étais Stephen Harper, je prendrais donc un peu de temps de réflexion pour identifier les raisons de cette difficulté qu'a son parti à dépasser un canard aussi boiteux que le Parti libéral.

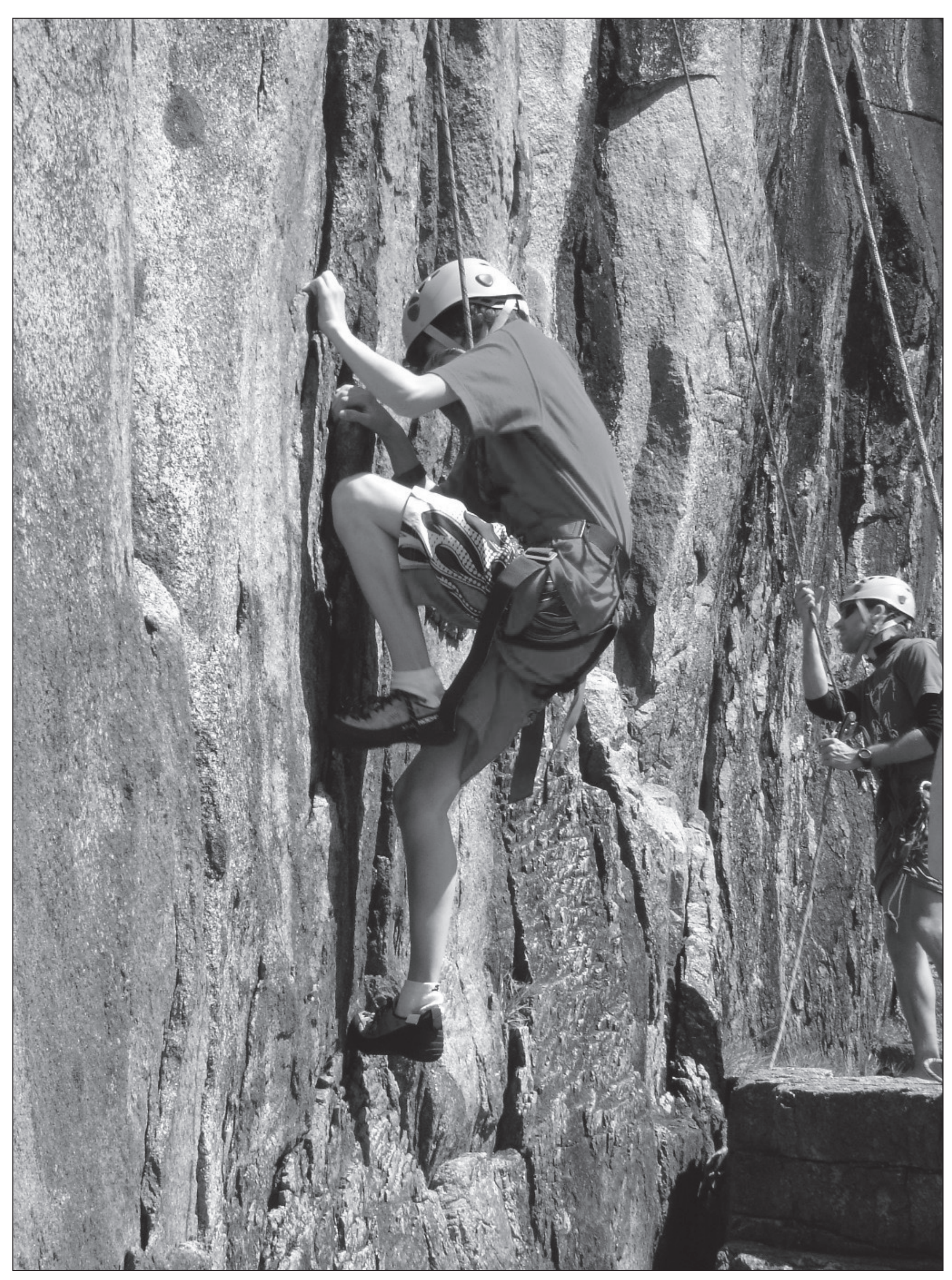
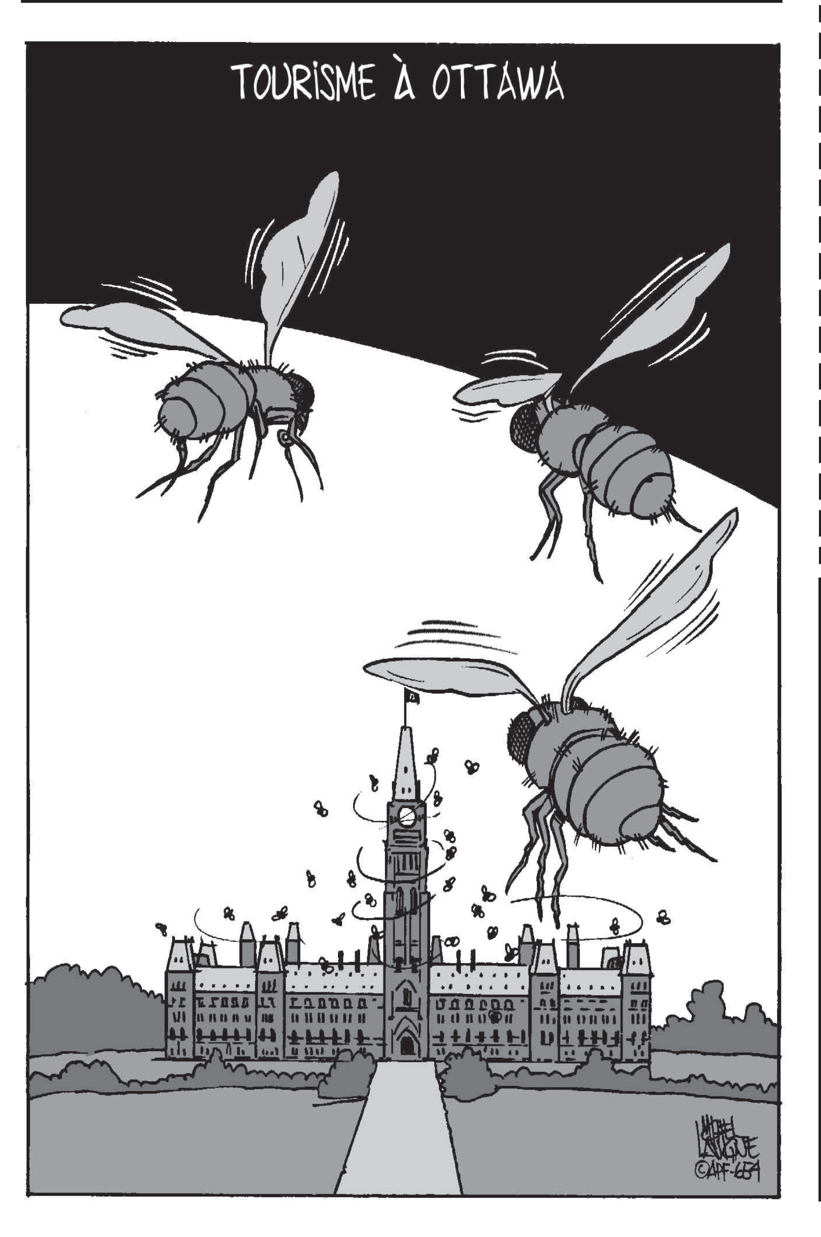


Photo : Jacques Angers

Ian Kelly s'accroche comme il peut au défi que pose l'éducation dans la langue de la minorité.





C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 444-2242, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Batiste W. Foisy

Collaborateurs et collaboratrice :
Geneviève Harvey

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 1000 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété de la Fédération Franco-TéNOise par le biais de la société les *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.



Un mouvement pour élargir le parc Nahanni

Justin Trudeau milite pour que le parc national passe de 5 000 à 35 0000 km².

Batiste W. Foisy

Justin Trudeau, le fils de l'ancien premier ministre Pierre Elliot Trudeau, estime qu'il est temps d'élargir les limites du parc national de Nahanni pour qu'il englobe la totalité de la rivière d'où lui vient son nom.

« La rivière Nahanni est un de ces endroits que les générations futures utiliseront pour nous juger. C'est un des endroits les plus splendides et les mieux préservés au monde. […] En tant que Canadiens, il est de notre devoir collectif de s'assurer que cette rivière sauvage soit entièrement protégée », a-t-il déclaré, à Ottawa, lors d'une soirée consacrée au parc national situé dans la région du Deh Cho.

Le jeune homme se joint ainsi à la Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP) dans ses efforts pour faire protéger en entier le bassin versant de la rivière Nahanni. Pour l'instant le parc de Nahanni se limite à un corridor protégé autour de la partie sud de la rivière. « Nous voulons protéger l'ensemble du bassin versant de la rivière Nahanni. Cela signifie toutes les petite rivières adjacentes, toute l'eau qui s'écoule dans la Nahanni. Cela représente une région d'environ 35 000 kilomètres carrés », explique Alison Woodley, spécialiste de la conservation des écosystèmes nordiques de la SNAP.

L'organisme souhaite également protéger un site avoisinant qui présente des karsts, un type de formation calcaire très rare caractérisée par de nombreuses cavernes. « La plaine de karst de Nahanni est internationalement reconnue comme étant un des meilleurs exemples de karst situé dans un environnement arctique ou sub-arctique », signale la conservationniste.

En 2002, dans son Plan d'action pour les parcs nationaux, le gouvernement fédéral s'était déjà engagé à étendre l'aire protégée à l'ensemble du bassin versant. Mais la SNAP estime que l'expansion du parc doit se faire dès maintenant parce que des développement miniers pourraient avoir lieu bientôt dans la zone à protéger. La compagnie Canadian Zinc espère pouvoir exploiter la mine de Prairie Creek dans un avenir rapproché.

Il y a trois semaines, la Cour suprême des TNO a jugé qu'il n'était pas nécessaire d'effectuer une évaluation environnementale pour permettre à Canadian Zinc d'utiliser une route d'hiver pour se rendre jusqu'au site de la mine. La route d'hiver traversera une partie de la formation de karst que souhaite protéger la SNAP. « Si nous prenons trop de temps avant l'agrandissement du parc, la menace pressante de la mine Prairie Creek se concrétisera », s'inquiète Alison Woodley.

Selon elle, en plus de perturber l'écosystème, la mine de zinc présente un risque de contamination potentiel. « Beaucoup de contaminants ont déjà été stockés à la mine, parmi lesquels du cyanure et des BPC. Nous craignons que des déversements ne se produisent », indique-t-elle.

Le sol du site de Prairie Creek est également caractérisé par la présence de mercure. La SNAP craint qu'en entreprenant des travaux miniers ce mercure puisse se déverser dans les cours d'eau du bassin versant. Cette possibilité est d'autant plus inquiétante, estime Mme Woodley, que les environs du parc Nahanni sont sujets à des glissements de terrains et à des tremblements de terre. « Les tremblements de terre les plus importants de l'histoire récente du Canada se sont tous produits dans la région de Nahanni », note-t-elle.

C'est pourquoi l'organisme de conservation de la nature demande au gouvernement fédéral d'agir au plus vite pour parachever la protection du bassin versant de la rivière Nahanni. « C'est un endroit à risque très élevé et c'est également un écosystème d'une très grande valeur. Alors nous ne croyons pas que nous devrions mettre en péril l'avenir de ce site de renommée internationale pour une mine.[…] Nous avons *dès maintenant* besoin d'un engagement du gouvernement fédéral pour que le bassin versant soit protégé en entier et que le projet de mine soit abandonné afin qu'il ne contamine pas ce site patrimonial », insiste Mme Woodley.

De père en fils

Le choix de Justin Trudeau comme porte-étendard de la campagne pour la protection du bassin versant de la Nahanni n'est pas innocent. Le parc Nahanni est souvent perçu comme un des héritages les plus importants laissés par le père de Justin.

C'est en effet en 1976, alors que Pierre Elliot Trudeau était premier ministre du Canada, que le parc national a été créé. L'histoire veut que ce soit après avoir pagayé la Nahanni en compagnie du légendaire canoteur Bill Mason que l'inflexible premier ministre a mandaté son ministre des Affaires Indiennes de l'époque, Jean Chrétien, de faire protéger la rivière et ses abords.

En 2003, Justin Trudeau a, à son tour, bravé les flots sauvages qui traversent les monts Mackenzie. C'est depuis ce temps qu'il milite en faveur d'un agrandissement du parc qu'il considère comme un des sites les plus impressionant au pays. « Plutôt que d'aller aux États-Unis, voir le Grand Canyon, les Canadiens devraient venir ici. C'est encore plus impressionnant que le Grand Canyon », confiait-il enthousiate à l'Aquilon après avoir descendu la rivière pour la première fois.

Le parc de Nahanni est un site patrimonial mondial de l'UNESCO depuis 1978.

Emploi d'été

Des outils pour se trouver du boulot

Batiste W. Foisy

Cet été encore, le Centre d'emploi jeunesse de Yellowknife aidera les étudiants de la capitale à se dégoter un emploi.

Le Centre a ouvert ses portes le 13 avril. Il est situé au deuxième étage du centre d'achats Panda Mall. En plus de comprendre un babillard où sont affichés des postes à pourvoir, il offre un endroit calme où les étudiants peuvent faire de la recherche sur Internet, préparer leur curriculum vitae et rencontrer du personnel qualifié pour les assister dans leur recherche d'emploi.

« Nous offrons un service d'aide à la rédaction de CV ainsi que des formations sur la préparation d'entrevues », d'ajouter la coordonnatrice du centre, Chloe Straw.

Même si le centre se veut d'abord un outil pour les étudiants, Mme Straw invite tous les jeunes à la recherche d'un emploi d'été à se présenter au Centre. « Nous considérons que la jeunesse couvre la tranche d'âge des 15 à 30 ans », précise-t-elle.

La jeune femme pense que le service dispensé par le Centre d'emploi jeunesse peut contribuer à garder les jeunes des TNO en région. « Il y a beaucoup d'opportunités ici, souligne la coordonnatrice. Les perspectives d'emplois sont très bonnes. » Elle ajoute que de nombreux étudiants qui choisissent de passer l'été à Yellowknife présentent des qualifications impressionnantes, un plus pour les employeurs.

Venu profiter de l'ouverture du Centre pour voir les premières offres d'emplois, Brendan Callas, originaire de Yellowknife qui étudie en Colombie-Britannique, raconte ne rien chercher en particulier. « Je veux un boulot c'est tout, dit-il. Je passe d'abord mes vacances ici pour la beauté de l'été. »

L'an dernier, le Centre a trouvé quelque 116 emplois à des étudiants de Yellowknife. Le Centre d'emploi jeunesse de Yellowknife est le seul du genre aux Territoires du Nord-Ouest.

D'autres outils

Puisqu'il s'agit d'un service offert par le gouvernement fédéral, le service en français devrait, en théorie, être assuré au Centre d'emploi jeunesse. Si toutefois il s'avérait tortueux de s'y faire servir en français, sachez qu'il existe un organisme francophone, aux TNO, qui peut vous aider dans vos recherches d'emplois.

Le Conseil de développement économique des TNO (CDÉTNO) offre des services similaires au Centre d'emploi jeunesse, tout en mettant l'accent sur l'aide destinée aux francophones. Le CDÉTNO offre notamment un service de traduction de CV ainsi que des sessions d'information sur la recherche d'emploi spécialement adaptée à la réalité du Nord.

Tout comme le Centre d'emplois jeunesse, le CDÉTNO affiche des postes ouverts dans les Territoires du Nord-Ouest. Il peut également mettre en contact les étudiants et les employeurs. « Certains employeurs nous appellent régulièrement pour savoir si nous n'aurions pas des gens à leur référer », souligne le directeur général du CDÉTNO, André Routhier. Le CDÉTNO est situé sur la 48e rue, à Yellowknife.

En outre, le gouvernement des TNO a lui aussi un service d'employabilité jeunesse. Il s'agit d'une banque de CV disponible à : *stephen_legaree@gov.nt.ca* .





CHRONIQUE TNO SANTÉ

Par : Jean de Dieu Tuyishime, coordonnateur
Réseau TNO Santé en français



Des pannaux d'interdiction de cracher...

Je lisais dans les faits divers d'un journal que les autorités minicipales de la métropole de Shangaï en Chine cherchent à réduire la pollution salivaire qui ne peut que nuire la réputation de la ville auprès des visiteurs étrangers. Dans ce contexte, ils ont placé à certains endroits de la ville des pannaux et des affiches d'interdition de cracher. De fait, ce fléau y est moins important que dans le reste du pays, à défaut d'être idéal.

À voir de près ce fait divers, on constate que la pollution salivaire devient de plus en plus un fléau dans nos villes en pleine croissance. Il n'est pas vrai d'attribuer ce phénomène aux oubliés de la civilisation, même si effectivement, la propension à cracher semble inversement proportionnelle au niveau d'études et au statut social. Mais pourquoi parlons-nous donc de ce thème dans notre chronique santé?

Une des maladies inquiétantes pouvant être transmises par le crachat souillé est **la tuberculose.** Loin d'être éradiquée au Canada, la tuberculose tient son bout et combat même les antibiotiques qui la maîtrisaient auparavant.

En effet, la tuberculose constitue une épidémie mondiale qui fauche près de trois millions de vie par an. « C'est l'équivalent d'un avion gros porteur s'écrasant chaque heure pendant une année! », expliquait le Dr Howard Njoo, directeur de la division de la lutte antituberculeuse dans Santé Canada. Près de 2000 nouveaux cas de tuberculoses et de rechutes sont signalés chaque année au Canada. C'est dans la région du Nord (le territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut) que le taux est plus élevé.

La tuberculose est une maladie contagieuse, transmise par voie aérienne, via des gouttelettes contaminées par la bactérie (appelée *bacille de Koch*) en provenance d'une personne malade. Une personne tuberculeuse non traitée peut infecter de 10 à 15 personnes en moyenne chaque année. Toutes les personnes infectées par *le bacille de Koch* ne développent pas la maladie : seules 5 à 10% d'entre elles feront une tuberculose active. Les personnes immunodéprimées ont plus de risque de faire une tuberculose, une fois infectées, et particulièrement les malades du sida.

Les signes ou les symptômes de la tuberculose peuvent être confondus avec ceux de nombreuses autres maladies : une perte de poids, une perte d'énergie, une diminution de l'appétit, de la fièvre et une toux grasse.

Aujourd'hui, une association d'antibiotiques est utilisée pour traiter les tuberculeux, mais le traitement doit être suivi au minimum six mois (et jusqu'à deux ans). Un traitement incomplet ou mal suivi a des conséquences énormes du point de vue de la santé publique car ça crée des germes 100 fois plus résistants au traitement ce qui est à l'origine d'une propagation plus étendue de la maladie.

L'arrêt de la pollution salivaire ne guérit pas la tuberculose mais au moins diminue sa propagation. Le meilleur moyen de limiter la propagation de cette maladie est de consulter un professionnel de santé si vous présentez les signes ci-haut cités.

La Chronique TNO Santé est préparée par le Réseau TNO Santé en français et se veut un espace d'échanges et de conseils utiles pour nous responsabiliser et nous maintenir en meilleure santé. Vous pouvez nous communiquer les sujets en rapport avec la santé qui vous intéressent, il nous fera plaisir d'en traiter davantage avec l'aide des professionnels concernés par les sujets. L'adresse pour nous joindre:

5016, 48e Rue, C.P. 1325 Yellowknife NT X1A 2N9
Téléphone : (867) 920-2919, Télécopieur : (867) 873-2158, courriel : santef@franco-nord.com

« Cette fois nous allons les battre »

Dennnis Bevington

Le candidat du Nouveau parti démocratique souhaite courtiser les électeurs des petites communautés.

Batiste W. Foisy

Dennis Bevington portera à nouveau les couleurs du Nouveau parti démocratique (NPD) lors des prochaines élections fédérales. C'est ce qu'ont décidé les membres de la section de Western Arctic du NPD réunis en congrès à Yellowknife, le 16 mai.

Lors des élections générales de 2004, Bevington avait presque détrôné les libéraux du siège qu'ils occupent depuis 1988. La libérale Ethel Blondin-Andrew a remporté le comté avec tout juste 53 votes d'avance. On ne s'étonnera donc pas que c'est d'un vibrant « cette fois nous allons les battre » que Bevington a accepté de représenter le NPD dans le comté qui englobe la totalité des Territoires du Nord-Ouest

Les troupes néo-démocrates étaient gonflées à bloc dans la salle du Northern United Place où avait lieu la convention. Avec 429 membres enregistrés dans le comté, le NPD peut compter sur l'appui d'une base militante presque trois fois plus importante que lors de l'élection de 2004. « Je me souviens de l'investiture de l'an dernier, il y avait sept personnes dans la salle », a dit Bevington à la trentaine de militants.

Pour Sean Daly, un partisan qui portait fièrement un coupe-vent orange lors de l'investiture, les prochaines élections fédérales sont porteuses d'espoir pour les néo-démocrates des TNO. « Je pense que cette fois sera la bonne. J'ai confiance en nos chances », s'enthousiasme-t-il.

Les néo-démocrates tenteront certainement de miser sur l'insatisfaction suscitée par le scandale des commandites pour rapiner quelques votes aux libéraux. L'animateur de la soirée, Mark Hyke, a donné le ton en se présentant sur la scène avec un gilet à l'effigie du logo du gouvernement canadien. « Je vais porter ce gilet pendant trente jours et je vais envoyer une facture à Paul Martin », a ironisé le militant.

Outre Bevington, Jennifer Duncan, la co-fondatrice de l'Arctic Indigenous Youth Alliance, briguait également les suffrages de l'investiture néo-démocrate. Dans son discours d'investiture, la jeune femme originaire de Colville Lake, a misé sur les thèmes généralement associés aux communautés autochtones. Elle a évoqué l'importance d'aborder les questions touchant l'abus de drogue et d'alcool, l'accès à un logement décent et la préservation de la diversité culturelle et linguistique des TNO.

« Je pense que les personnes dans les communautés aimeraient attirer davantage l'attention des néo-démocrates. […] Je pense qu'ils sont las de l'attitude des libéraux qui ne leur accordent pas l'attention qu'ils méritent. Si le NPD veut remporter cette élection, il devra être présent dans les communautés et mettre de l'avant les dossiers qui les préoccupent », prédit l'étudiante en droit de 27 ans qui souligne que sa candidature démontre un intérêt du NPD pour les communautés éloignées. Elle ajoute qu'elle appuie Dennis Bevington et qu'elle militera activement pour lui durant les prochaines élections générales.

Le message envoyé par la candidature de Jennifer Duncan semble avoir été bien reçu par le candidat néo-démocrate qui compte tout mettre en œuvre pour augmenter l'appui de son parti dans les communautés. « La dernière fois, je n'ai visité que 18 communautés sur 30 – je n'avais tout simplement pas les ressources pour faire autrement. Alors cette fois, je veux me rendre dans plus de communautés », dit-il, soulignant que l'organisation néo-démocrate de Western Arctic dispose d'un fonds de campagne bien plus garni que l'an dernier.

Jeudi, un vote sur le budget fédéral qui pourrait mener au déclenchement d'une élection anticipée était attendu à la Chambre des communes. Lundi, Bevington disait espérer que le budget et les amendements que son parti y a apporté seront adoptés, car, affirme-t-il, c'est un budget bénéfique pour tous les Canadiens. « C'est quand même incroyable que nous ayons ce budget tout à fait fantastique et qu'il sera décidé par deux seuls individus [Stephen Harper et Gilles Duceppe]. Je pense qu'ils devraient tenir compte du fait que c'est l'ensemble du pays qui attend ce budget », déclare Bevington

Au moment de mettre sous presse, l'issue du vote de jeudi n'était pas connue. Il était donc impossible de déterminer quand auront lieu les prochaines élections fédérales. Pour le candidat néo-démocrate, il serait tactiquement mieux venu que les élections soient encore retardées de quelques mois. La conférence d'orientation de son parti n'aura lieu qu'en juillet, signale-t-il.

Mais d'une façon ou d'une autre, il assure être en bonne position pour gagner le vote de l'électorat des TNO. « Nous sommes en grande forme. Ammenez-les »



Nouvelle chronique

RDÉE Canada

Ce qui le caractérise

RDÉE : de nos jours, ces quatre lettres signifiant Réseau de **D**éveloppement **É**conomique et d'**E**mployabilité **ne sont plus étrangères en milieu francophone minoritaire.** Même si cela ne fait que quelques années que l'acronyme RDÉE est intrinsèquement relié au quotidien des minorités de langues officielles à l'extérieur du Québec, son sens, lui, est bien ancré depuis une douzaine d'années.

Déjà en 1993, l'idée de créer un comité national susceptible d'analyser la problématique de la formation professionnelle au sein des communautés francophones et acadiennes germait lors d'un sommet économique national. Trois ans plus tard, un premier protocole d'entente est signé entre la Fédération des communautés francophones et acadiennes et le ministère du Développement des ressources humaines du Canada. C'est justement cette entente qui a permis la création de l'organisme que l'on connaît aujourd'hui sous le nom de RDÉE Canada.

En 1998, le corps de ce qu'allait devenir le RDÉE continue à prendre forme. Le premier président du réseau, Raymond Poirier, et le directeur général, Roger Lavoie, ainsi que divers partenaires s'entendent pour que l'organisme se spécialise à offrir des services d'appuis financiers, des stratégies de communication et de partenariats, de la concertation, de la gestion des connaissances ainsi que de l'apprentissage organisationnel à l'ensemble de son réseau qui comprend 12 organisations en développement économique communautaire*.

Quatre secteurs d'interventions prioritaires, où ces services seront dispensés, sont ciblés : le tourisme, le développement rural, l'économie du savoir et l'intégration des jeunes dans le développement économique.

Développement rural

Le Développement rural, au sein du RDÉE, est un secteur en pleine effervescence. Au cours des deux dernières années, des planifications locales (appelées plans Vision), adoptées dans une soixantaine de communautés francophones et acadiennes, sont à l'étape de mise en œuvre.

De plus, un plan d'action national a été conceptualisé; plan qui permet le renforcement des capacités (auprès des leaders, des jeunes, des agents et des communautés en général), qui favorise la mise en valeur du milieu rural (la valorisation et la diversifica-tion), et qui avantage le réseautage et les partenariats.

Tourisme

Du côté touristique, là aussi, le RDÉE est bien nanti alors qu'il compte sur un plan d'action national défini et mis en œuvre depuis 2003. Ce secteur tend à favoriser les composantes d'acquisition des compétences, de partenariats (notamment dans le cadre d'activités de promotion) - et de recherche. Le développement de produits, dans la perspective du développement économique communautaire, est également une composante qui prend de plus en plus d'importance.

Économie du savoir

Dans ce secteur reposant sur la gestion des connaissances et l'utilisation privilégiée des technologies de l'information et des communications, trois axes prioritaires entrent en ligne de compte : la sensibilisation et l'intégration des affaires électroniques dans les PME francophones et acadiennes, le développement du plein potentiel d'utilisation du service de la large bande et le déploiement des communautés d'apprentissage et de pratique à l'intérieur du réseau.

Intégration des jeunes

Ce secteur tend à rejoindre deux clientèles : les jeunes de 18 ans et moins et ceux âgés de 18 à 30 ans. Les actions auprès de ces deux clientèles s'inscrivent en entrepreneuriat et en employabilité.

RDÉE Canada, c'est quatre secteurs prioritaires, mais c'est aussi quatre axes de planification et d'intervention en développement et création d'entreprises et d'industries, en services d'appui aux entreprises, en adaptation de la main-d'œuvre et en renforcement des capacités communautaires.

*Lors de la prochaine chronique, la principale force du RDÉE sera analysée : son réseau.

Belinda Stronach chez les libéraux

(APF) - Le premier ministre Paul Martin vient de jouer un vilain tour au chef du Parti conservateur Stephen Harper. En effet, dans une session parlementaire déjà fort mouvementée, M. Martin a annoncé, le 17 mai dernier, que l'ancienne candidate à la direction du Parti conservateur, Belinda Stronach, traversait le parquet pour devenir ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences.

« Tous deux, nous croyons dans des politiques de centre. Nous croyons dans une approche modérée et balancée. Nous croyons dans un système fiscal et économique fort. Tous les deux, nous savons qu'il est important de donner à nos gens les compétences qui leur permettent d'être compétitifs, dans tous les domaines, à tous les échelons », a affirmé le premier ministre Martin.

Outre cette entrée au sein du Cabinet libéral, Mme Stronach sera également responsable du renouveau démocratique et aidera à mettre en place les recommandations qui découleront du rapport final de la Commission Gomery.

Ce changement d'allégeance politique fait en sorte que l'alliance des conservateurs et des bloquistes perdront une voix (152 maintenant) lors du vote sur le budget prévu le 19 mai, alors que la coalition entre les libéraux et les néo-démocrates en gagneront un (151). Le sort du gouvernement dépendra de la position que prendront les trois députés indépendants.

« La décision qu'elle a prise ne changera pas nécessairement le résultat du vote de jeudi. C'est vrai, nous ne savons pas si le budget va passer ou non. Ce que nous savons, c'est que jeudi, lorsque les députés se lèveront pour voter sur le budget, ce sera sans aucun doute le vote le plus regardé depuis 25 ans », souligne Paul Martin.

Il faut rappeler que la nouvelle ministre Stronach avait déjà exprimé des réserves quant à l'éventualité de renverser le gouvernement à l'occasion du vote sur le budget.

Appel aux auteurs et réalisateurs francophones hors Québec

(APF) - Le concours visant la production de deux courtes dramatiques télévisuelles destinées aux auteurs et réalisateurs francophones vivant en milieu minoritaire est de retour pour une deuxième année.

Téléfilm Canada, Radio-Canada et l'Office national du film du Canada ont annoncé, le 3 mai dernier, qu'à la suite du succès de la première édition du concours visant la production de deux courtes dramatiques télévisuelles, l'expérience serait renouvelée en 2005.

Rappelons que lors de l'édition 2004 de ce concours, la dramatique *Un bon gars*, écrite par Éric Cormier (Moncton), réalisée par Laurence Veron (Winnipeg) et produite par les Productions Phare-Est (Moncton), ainsi que celle intitulée

Rébus, créée par Pascal Boutroy (Winnipeg), réalisée par Sylvie Peltier (Vancouver) et produite par les Productions Rivard (Winnipeg) avaient été retenue.

Grâce à ce concours, les producteurs, auteurs et réalisateurs francophones concernés ont la possibilité de développer leurs compétences du côté des dramatiques télévisuelles.

La date limite pour le dépôt des projets est le 20 juin 2005. Tous les détails de ce concours sont disponibles dans les sites Internet de Téléfilm Canada, de Radio-Canada et de l'Office national du film du Canada.

Fait à noter, les projets doivent être des dramatiques contemporaines pouvant rejoindre un large public. De plus, ils ne peuvent être déposés que par les membres en règle de l'Alliance des producteurs francophones du Canada.

Ententes Canada communautés

Ce sera 19 % de plus

Étienne Alary

Les communautés francophones et acadiennes hors Québec se partageront une enveloppe d'un peu plus de 29 millions de dollars en 2005-2006. Le conseil national des présidents et présidentes de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a accepté à l'unanimité, le 12 mai dernier, une majoration de 4,7 millions de dollars à l'enveloppe des Ententes Canada-communautés.

Après avoir refusé une offre de 10 % pour les trois prochaines années, le 1er mai dernier, la FCFA aura réussi, en deux semaines, à aller chercher 9 % de plus pour la prochaine année. « Compte tenu des circonstances actuelles qui prévalent au Parlement à Ottawa, nous sommes satisfaits de cette offre », a indiqué le président de la FCFA, Georges Arès.

Une bonne partie de ce 4,7 millions de dollars proviendra de sommes dont dispose Patrimoine canadien dans le Plan d'action pour les langues officielles, mais il y a également du nouvel argent que le Ministère a réussi à trouver.

Selon M. Arès, un élément aura fait pencher la balance en faveur de cette nouvelle offre : « L'offre est garantie, que le vote sur le budget (vote de confiance prévu le 19 mai) passe ou soit défait (ce qui entraînerait la fin du gouvernement Martin) », explique le président de la FCFA. « On aurait pu attendre et négocier davantage, mais toute somme supplémentaire aurait dépendue du vote sur le budget », ajoute-t-il.

Georges Arès estime que les communautés n'ont pas accepté ces offres à la hâte. « Tout le monde, autant du côté du ministère que de notre côté, sentait une certaine pression », affirme M. Arès. « Lorsque nous avons refusé l'offre initiale, le 1er mai dernier, il a fallu travailler avec nos alliers au sein du Parti libéral pour faire bouger les choses, mais on sentait qu'eux aussi voulaient régler cela assez rapidement », explique le président de la FCFA du Canada.

Par ailleurs, aucun organisme ne sera favorisé au détriment d'un autre. « La résolution est claire. Ces sommes additionnelles seront divisées équitablement, donc c'est 19 % de plus pour tout le monde », fait remarquer Georges Arès.

Pour ce qui est des prochaines années, les communautés devront travailler avec Patrimoine canadien. « Il est clair que cette augmentation pour 2005-2006 n'est que la première étape. Les besoins de nos communautés demeurent importants, et il faudra maintenant travailler à préparer avec Patrimoine canadien un dossier au ministre des Finances afin d'assurer que le budget fédéral 2006 réponde à ces besoins. Ce travail en partenariat est la clef pour l'avenir du développement de nos communautés », conclut-il.

Appels d'offres

Avis publics



Travaux publics et Services
L'hon. Floyd Roland, ministre

Système de gicleurs à l'école JBT

Prolonger le système de gicleurs à l'école JBT pour couvrir toute la superficie de l'édifice
- Fort Smith, TNO -

Les propositions doivent parvenir au commis aux contrats, Division de la gestion des projets, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, C.P. 390, Fort Smith NT X0E 0P0 (ou livrées en main propre au 199, McDougal Road). Tél. : (867) 872-7406; fax : (867) 872-2171; ou au commis aux contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9 (ou livrées en main propre au bureau du Slave Nord, 5013, 44e Rue). Tél. : (867) 873-7662; fax : (867) 873-0218, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 3 JUIN 2005.

On peut se procurer les documents à l'une des adresses susmentionnées à partir du 16 mai 2005.

Un montant de 50 $ non remboursable est exigé pour obtenir les documents.

Afin d'être prises en considération, les propositions doivent être présentées sur les formulaires prévus à cet effet et accompagnées de la garantie précisée dans les documents.

Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.

Renseignements généraux : Lorena Mabbitt
Commis au contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : (867) 872-7407

Renseignements techniques : William R. Reimer, ingénieur
Gouvernement des TNO
Tél. : (867) 872-7409

Les entrepreneurs sont priés de noter qu'il y aura rencontre avant proposition qui se tiendra à 15 h 30, le 26 mai 2005, à l'école JBT.



Ministère des Transports
L'hon. Michael McLeod, ministre

APPEL D'OFFRES

Réfection de la surface en gravier et améliorations au drainage
CT100126

- Km 188 à 240, route 1, TNO -

On peut faire parvenir les soumissions cachetées jusqu'à 15 heure, heure locale, le 2 juin 2005, au bureau du ministère des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appels d'offres.

On peut se procurer les documents auprès d'un bureau du ministère des Transports de l'une des communautés susmentionnées à partir du 16 mai 2005.

Il y aura rencontre avant soumission à 13 h 30, le 25 mai 2005, au 2e étage du B&R Rowe Centre, à Hay River.

Renseignements généraux : BJ Tees-Heisler
Tél. : (867) 920-6153

Renseignements techniques : Rick Menard
Tél. : (867) 873-7814

Pour obtenir de l'information sur les contrats du ministère des Transports, consultez le site Web au *http://www.contractregistry.nt.ca/public*

Équité salariale

Concrétiser les engagements des libéraux

(APF) - Le Réseau de l'équité salariale a le gouvernement libéral fédéral à l'œil, advenant qu'il n'y ait pas de déclenchement d'élections fédérales au cours des prochaines semaines.

Cette coalition d'organisations syndicales et de groupes de femmes, créée dans le but de défendre et de réaliser le principe du salaire égal pour un travail d'égale valeur, s'attend à des gestes concrets de la part du fédéral en matière d'équité salariale.

Il faut rappeler que le 4 mai 2004, un groupe de travail fédéral sur l'équité salariale déposait un rapport sur la question et qu'un an plus tard, aucune mesure concrète n'avait encore été mise de l'avant.

Cependant, la situation pourrait changer au cours des prochaines semaines. « J'en suis actuellement à élaborer diverses options en collaboration avec les intervenants et d'autres intéressés, afin de mettre en œuvre toutes les recommandations (il y en a 110) de notre groupe de travail. Nous croyons que les femmes doivent être complètement intégrées au marché du travail », déclarait, le 4 mai dernier, le ministre du Travail et du Logement, Joe Fontana, lorsque questionné à la Chambre des communes.

Outre le ministre Fontana, celui de la Justice, Irwin Cotler, a également confirmé la volonté du gouvernement d'agir en ce sens récemment.

« Nous sommes heureux que les ministres Fontana et Cotler aient réaffirmé que l'équité salariale constitue un droit fondamental et qu'ils aient confirmé leur détermination à donner rapidement suite aux recommandations du rapport du groupe de travail », d'affirmer la vice-présidente du Congrès du travail du Canada, Marie Clarke Walker.

Ultimement, ce réseau s'attend à rien de moins qu'un projet de loi. « Il nous tarde d'obtenir bientôt du gouvernement des précisions à ce sujet, notamment un calendrier des étapes menant au dépôt d'une loi proactive sur l'équité salariale », indique la directrice des affaires juridiques de l'Association nationale de la femme et du droit, Andrée Côté.

Nunavut Housing Corporation
ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓪᓗᓕᕆᔨᕐᔪᐊᖓ
Gouvernement du Nunavut
Société d'habitation du Nunavut
Honorable Peter Kilabuk, ministre

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Ce projet fera l'objet d'un partage de coûts avec le gouvernement du Canada par l'intermédiaire du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique.

CONSTRUCTION 2005/2006
PROGRAMME DE LOGEMENT SOCIAL
MAIN-DŒUVRE SEULEMENT

La société d'habitation du Nunavut demande des soumissions, pour la main-d'œuvre seulement, aux fins de la construction deux immeubles d'habitation à cinq unités de logement dans chacune des communautés suivantes du district de Qikiqtaaluk :

DISTRICT DE QIKIQTAALUK	
CLYDE RIVER	DEUX IMMEUBLES D'HABITATION À CINQ UNITÉS DE LOGEMENT (10 UNITÉS)
HALL BEACH	DEUX IMMEUBLES D'HABITATION À CINQ UNITÉS DE LOGEMENT (10 UNITÉS)
IGLOOLIK	DEUX IMMEUBLES D'HABITATION À CINQ UNITÉS DE LOGEMENT (10 UNITÉS)

Les soumissions relatives à cet appel d'offres seront reçues jusqu'à **15 h 00, heure locale, le 10 juin 2005,** au bureau de district de Qikiqtaaluk de la Société d'habitation du Nunavut, à Cape Dorset.

Des frais non remboursables de 53,50 $ seront prélevés pour les documents d'appel d'offres.

Une soumission distincte doit être présentée pour chaque communauté faisant l'objet d'une soumission.

Les documents d'appel d'offres seront disponibles à la Société d'habitation du Nunavut, au bureau de district de Qikiqtaaluk, Cape Dorset, Nunavut.

Aux fins de cet appel d'offres, les dispositions de la politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti s'appliquent.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas obligatoirement retenue.

Demandes relatives aux aspects contractuels et techniques :
Bob Thompson ou Christine Klazinga
Société d'habitation du Nunavut, Bureau de district de Qikiqtaaluk,
Édifice du gouvernement CCN, 1er étage, C.P. 155, Cape Dorset, Nunavut X0A 0C0
Télécopieur (867) 897-3669
Téléphone (867) 897-3659 – Bob Thompson Téléphone (867) 897-3661 – Christine Klazinga
Courriel : bthompson@gov.nu.ca Courriel :cklazinga@gov.nu.ca

Ce projet fera l'objet d'un partage de coûts avec le gouvernement du Canada par l'intermédiaire du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique.

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Office national de l'énergie

CALGARY (ALBERTA)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyennes canadiennes et les citoyens canadiens résidant à l'étranger.

L'Office national de l'énergie (ONÉ), dont le siège social est à Calgary, est un chef de file respecté dans la réglementation de divers aspects de l'industrie énergétique canadienne. Il est fier de son excellence technique et professionnelle à titre d'organisme de réglementation et de son mandat visant à promouvoir la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficience économique dans l'intérêt public canadien. L'ONÉ offre à son personnel la possibilité de travailler à des projets stimulants dans le domaine énergétique et de se bâtir une carrière dans un milieu très productif et enrichissant qui met l'accent sur le travail d'équipe. L'ONÉ offre des avantages concurrentiels à son personnel et lui permet d'avoir un style de vie équilibré.

L'ONÉ recrute des personnes qualifiées pour former l'équipe nouvellement créée de la demande énergétique. L'équipe fournira des renseignements commerciaux sur la consommation d'énergie au Canada et son interaction avec l'économie, les niveaux d'émissions et la production. De plus, l'équipe sera appelée à mener des études sur l'équilibre de l'offre et de la demande d'énergie dans les secteurs du pétrole, du gaz et de l'électricité, ainsi que pour d'autres types de combustibles.

L'Office recrute actuellement du personnel qualifié pour les postes suivants :

- **Analyste du marché, demande énergétique : secteurs résidentiel et des transports**
- **Analyste du marché, demande énergétique : secteurs industriel et commercial**
- **Spécialiste des technologies d'utilisation finale**
- **Spécialiste de la programmation et de la modélisation énergétiques**

Exigences linguistiques pour ces postes : Anglais essentiel.

Pour vous informer sur ces possibilités d'emploi et la façon de présenter une demande, visitez nous en ligne à l'adresse **www.emplois.gc.ca** ou appelez notre ligne Infotel au **1-800-645-5605** ou ATS au **1-800-532-9397.** Pour plus d'information au sujet de l'ONÉ, visitez notre site web au **www.neb-one.gc.ca**. **La date limite pour présenter une demande est le 31 mai 2005.**

Nous remercions ceux et celles qui auront soumis une demande, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et citoyens canadiens. La fonction publique du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous dans le cadre de ce concours, veuillez faire part de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable.
This information is also available in English.

emplois.gc.ca Canada

Pour faciliter l'intégration dans les écoles

(APF) - Afin que les jeunes ne se sentent pas exclus de l'école pour des raisons de culture, de race, de langue, de situation socio-économique, d'orientation sexuelle ou de capacité, la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE) a décidé d'organiser une conférence nationale sur la question de l'intégration scolaire.

Cet événement, qui aura lieu du 17 au 19 novembre 2005, se déroulera sous le thème « Créer des écoles intégratrices : en quête de solutions ».

« Dans le passé, on avait tendance à voir l'intégration en éducation comme une question strictement liée à l'inclusion des enfants ayant des besoins particuliers d'ordre physique, comportemental ou cognitif », déclare la présidente de la FCE, Terry Price. « Toutefois, au cours des dernières années, le terme intégration s'est élargi et englobe maintenant les élèves défavorisés sur le plan économique, culturel ou linguistique ainsi que les enfants ayant des besoins particuliers tenant à leurs limitations physiques ou intellectuelles », ajoute-t-elle.

Cette conférence permettra donc aux éducateurs, administrateurs scolaires et personnes représentant des groupes communautaires et culturels d'examiner collectivement des stratégies viables pour renverser la vapeur.

Il est possible d'en connaître davantage sur ce rassemblement en visitant le site www.ctf-fce.ca.

Petites annonces

Vente de creton

Dans le cadre d'une levée de fonds, l'École Allain St-Cyr vend les bons cretons de Louise. Pour placer une commande :873-3223

Service de traduction et de correction

d'épreuves. De l'anglais vers le français, qualité assurée. Adressez-vous à Diane au 669-2998

Carrières et professions





OFFRE D'EMPLOI

Agent Économie du savoir et Jeunesse

Terme : Poste à temps plein d'une durée de 1 an

Lieu : Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

Mandat : Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'une personne pour combler l'ensemble des mandats reliés aux secteurs jeunesse et économie du savoir.

Responsabilités :
- Promouvoir l'entreprenariat et le développement économique communautaire auprès des jeunes en organisant des activités et des projets.
- Organiser et offrir des sessions de formation de base en informatique à la communauté (MS Word, Excel, Outlook, développement de sites web, etc.)
- Promouvoir l'utilisation des hautes technologies auprès des membres du Conseil
- Maintenir la base de données du Conseil
- Coordonner la création du site-web du Conseil et le maintenir à jour
- Contribuer à la production de matériel promotionnel pour le Conseil

Compétences requises :
- Maîtrise du français et de l'anglais
- Entregent et diplomatie
- Connaissance du milieu communautaire (OSBL) et du développement économique
- Posséder un diplôme ou un certificat dans un domaine relié (ou expérience équivalente)
- Se sentir à l'aise à travailler avec les nouvelles technologies

Atouts :
- Connaissance des logiciels Adope Photoshop, Illustrator et Microsoft Access
- Connaissance de base en développement de site-web
- Connaissance de la francophonie canadienne et des Territoires du Nord-Ouest

Conditions de travail :
- Être disposé à voyager
- 35 heures par semaine et cinq semaines de vacances par année
- Salaire annuel : 40 000 $

Veuillez soumettre votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, au plus tard <u>le 27 mai 2005</u>, en utilisant une des méthodes suivantes :

Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest
C.P. 488, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Télécopieur : (867) 873-5963
cdetno@franco-nord.com
5003, 48e rue, sous-sol, Yellowknife

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui répondront à cette offre d'emploi. Nous communiquerons uniquement avec les candidates et les candidats sélectionnés pour une entrevue.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Chef de la politique fiscale

Division de la politique financière
Ministère des Finances **Yellowknife, TNO**
(Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire)

Le traitement initial est de 39,04 $ l'heure (soit environ 76 128 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 $.

N° du concours : 002642-0003 **Date limite :** le 20 mai 2005

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Administrateur des ressources humaines et des finances, Ministère des Finances, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 3e étage, YK Centre, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : (867) 873-0414; courriel : jobs_fin@gov.nt.ca

Chef des systèmes d'information

Ministère de la Justice **Yellowknife, TNO**

Le traitement initial est de 39,04 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 $. La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.

N° du concours : 2623CA/05-0003 **Date limite :** le 27 mai 2005

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ressources humaines, Ministère de la Justice, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. (867) 873-7456; fax : (867) 873-0436; courriel : justice_employment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération des expériences équivalentes.*
- *Sauf indication contraire, l'anglais est la langue de travail des présent postes.*
- *L'employeur préconise un programme d'action positive – Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive les candidat(e)s doivent clairement en établir leur admissibilité.*



Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Surintendant – Région du Sahtu

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) **Norman Wells, NWT**

Voici une occasion unique et stimulante pour le bon candidat qui assurera la direction et sera responsable de la prestation de programmes et de services dans la région du Sahtu en faisant la promotion de l'autonomie financière par le développement responsable des industries de ressources naturelles des TNO et en appuyant le tourisme, le commerce, l'investissement et la production.

En tant que membre de l'équipe des cadres supérieurs du MITI, le titulaire sera responsable du rendement de l'économie de la région du Sahtu par rapport à la promotion de perspectives économiques stables et durables. De plus, il devra accomplir les tâches suivantes : créer un environnement propice aux entreprises de la région qui permettra d'attirer des investissements de capitaux; fournir aide et appui pour la création, la croissance et la modernisation d'entreprises; obtenir des avantages industriels pour les résidents sur les mégaprojets de la région; encourager la transformation secondaire des ressources naturelles; effectuer le remplacement des importations et procéder à l'expansion des exportations et collaborer avec les organismes autochtones et le gouvernement fédéral dans le but d'accéder aux programmes et aux ressources.

Les candidats doivent avoir des connaissances et de l'expérience reconnues en administration publique, planification stratégique, développement économique, planification financière et budgétisation, aménagement organisationnel, conception de programmes et gestion des ressources humaines. Le candidat retenu doit posséder des compétences reconnues en leadership et d'excellentes aptitudes à communiquer. Exigences : avoir fait des études (en gestion des affaires, finances, commerce, marketing, etc.) et avoir 10 ans d'expérience acquise progressivement, dont un minimum de trois ans comme gestionnaire. Il s'agit d'un poste de haute direction. La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi. Nous prendrons en considération des expériences équivalentes.

Le traitement est en fonction des compétences et de l'expérience et commence à 40,42 $ l'heure (soit environ 78 815 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 9 770 $.

N° du concours : 002648-0003 Date limite : le 27 mai 2005

Pour vous procurer une copie de la description de travail de ce poste et de l'annonce qui s'y rapporte, veuillez consulter le site Web du ministère à : http://www.iti.gov.nt.ca/hr/opportunities.htm

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : chef des ressources humaines, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, C.P. 1320, 4e étage, Centre Scotia, Yellowknife NT X1A 2L9. Téléphone : (867) 920-8699; fax : (867) 873-0445; courriel : birgit_ballantyne@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération des expériences équivalentes.*
- *Sauf indication contraire, l'anglais est la langue de travail des présent postes.*
- *L'employeur préconise un programme d'action positive – Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive les candidat(e)s doivent clairement en établir leur admissibilité.*





Les jeunes sur les planches

Batiste W. Foisy

Qui savait le Comité de coordination jeunesse des TNO et l'Association des francophones du Nunavut nous préparait, en secret, un festival de théâtre ?

En tous cas, ils l'ont fait ! La semaine prochaine, deux pièces de théâtre seront présentées à Yellowknife, en français, par des jeunes d'ici et du Nunavut.

Le projet est d'abord né d'une demande des jeunes du Nunavut qui désiraient suivre un atelier de théâtre en français. Le comité jeunesse de l'Association des francophones du Nunavut a donc entrepris des démarches pour mettre sur pied un tel atelier, à Iqaluit.

« Le projet a grossi et nous avons décidé de choisir une pièce, de la monter et de la présenter » raconte la coordonnatrice du comité jeunesse nunavutois, Valencia Béland.

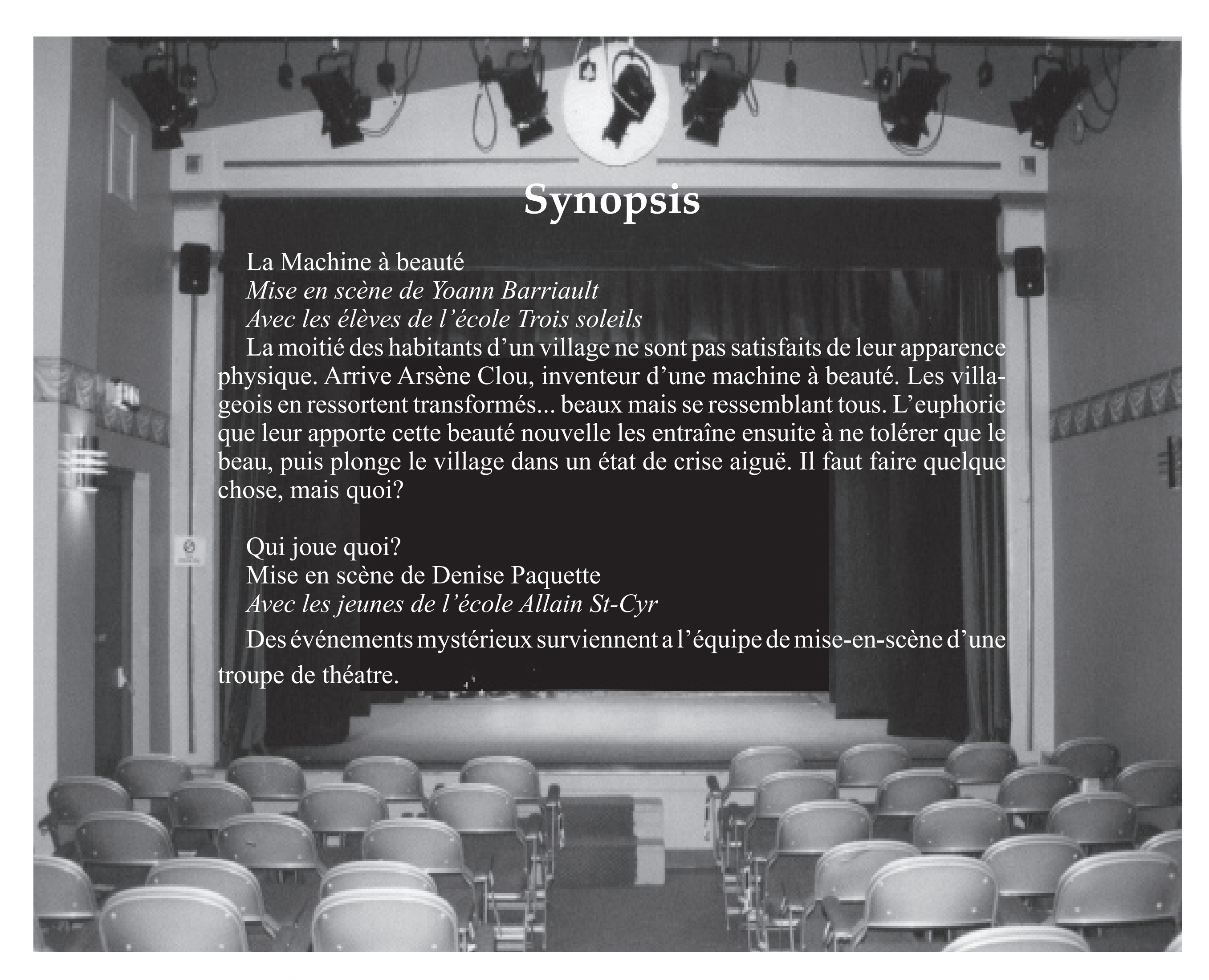
Depuis le mois d'octobre, les jeunes acteurs d'Iqaluit, dont l'âge oscille entre 10 et 14 ans, ont consacré quatre heures de pratique par semaine à la pièce *La Machine à beauté*, dont la mise en scène a été confiée à Yoann Barriault, un enseignant de l'école Trois soleils, l'école francophone d'Iqaluit.

Au début de l'hiver, Valencia Béland donne un coup de fil à Patrice Lapointe, notre coordonnateur jeunesse local. Elle lui explique le projet théâtre et lui demande s'il serait possible que les jeunes Nunavutois aillent présenter la pièce à Yellowknife. « Tu peux être sûr que j'ai dit oui ! », s'enthousiasme Patrice à quelque jours du grand soir.

Un peu plus tard, Patrice découvre qu'ici aussi les jeunes francophones font du théâtre. Denise Paquette, enseignante à l'école Allain St-Cyr, montait la pièce *Qui joue quoi ?*, de Anne-Caroline d'Arnaudy. Il n'en fallait pas plus pour créer un festival du théâtre à Yellowknife.

Cette fois-ci, le festival a été mis en place à la va-comme-je-te-pousse, mais les coordonnateurs des deux comités jeunesse se promettent de rééditer l'événement l'an prochain. « Avec les années, nous aimerions que ça prenne de l'ampleur », indique Valencia Béland. Elle évoque la possibilité d'y greffer d'autres activités artistiques et d'y inclure le territoire du Yukon.

En attendant, le première édition du Festival du théâtre franco-nordique (?), mettant en vedette les jeunes acteurs d'Iqaluit et de Yellowknife aura lieu le samedi 28 mai, à 19 h, à l'école Allain St-Cyr. L'entrée est gratuite !



Synopsis

La Machine à beauté
Mise en scène de Yoann Barriault
Avec les élèves de l'école Trois soleils

La moitié des habitants d'un village ne sont pas satisfaits de leur apparence physique. Arrive Arsène Clou, inventeur d'une machine à beauté. Les villageois en ressortent transformés... beaux mais se ressemblant tous. L'euphorie que leur apporte cette beauté nouvelle les entraîne ensuite à ne tolérer que le beau, puis plonge le village dans un état de crise aiguë. Il faut faire quelque chose, mais quoi?

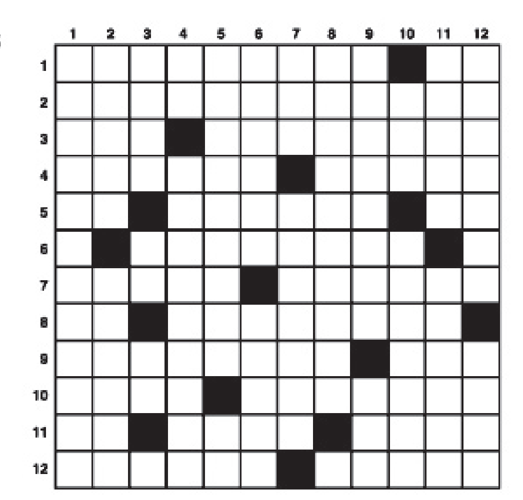
Qui joue quoi?
Mise en scène de Denise Paquette
Avec les jeunes de l'école Allain St-Cyr

Des événements mystérieux surviennent a l'équipe de mise-en-scène d'une troupe de théâtre.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

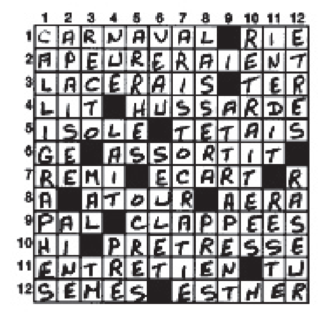
PROBLÈME NO 856



HORIZONTALEMENT
1- Neige poussée par des rafales de vent. – Préposition.
2- Train postérieur d'un animal.
3- Plante cultivée pour ses fibres textiles. – Vastes pâturages.
4- Stupide. – Propre.
5- Doublée. – Obséder. – Infinitif.
6- Tresseras.
7- Accablé d'injures. – Biffera.
8- Début et fin de nouer. – Action de voyager par plaisir.
9- Aider quelqu'un en difficulté. – La Ville de Laval en est une.
10- Filet, piège. – Sots.
11- Personnel. – Qui n'a pas l'usage de la parole. – Qui n'est pas vif.
12- Ensemble des réactions d'un organisme qui est soumis à diverses agressions. – Équitable.

VERTICALEMENT
1- Bois odorants recherchés pour l'ébénisterie.
2- Câbles sur lesquels sont attachées les bouées des ancres. – Garnissent des bâtiments, des mâts.
3- Utile pour le vote des électeurs. – Numéro. – Platine.
4- Cinq cent un. – Produit de l'imagination.
5- Action de ramper. – Usages, coutumes.
6- Se trompent. – Qui sont liées.
7- Régime d'épargne-actions. – Se réfugient dans un endroit sûr.
8- Trajet.
9- Vagabonderais, rôderais. – Suscité de l'attrait.
10- Acquière. – Se dit de certains peuples du Proche-Orient.
11- Régime alimentaire prescrit par un médecin. – Odeur désagréable.
12- Enferma. – Suit une action en justice.

RÉPONSE DU NO 855



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	R	N	A	V	A	L	■	R	I	E
2	A	P	E	U	R	E	R	A	I	E	N	T
3	L	A	C	É	R	A	I	S	■	T	E	R
4	L	I	T	■	H	U	S	S	A	R	D	E
5	I	S	O	L	E	■	T	E	T	A	I	S
6	G	E	■	A	S	S	O	R	T	I	T	■
7	R	E	M	I	■	E	C	A	R	T	■	R
8	A	■	A	T	O	U	R	■	A	E	R	A
9	P	A	L	■	C	L	A	P	P	E	E	S
10	H	I	■	P	R	E	T	R	E	S	S	E
11	E	N	T	R	E	T	I	E	N	■	T	U
12	S	E	M	E	S	■	E	S	T	H	E	R



SEMAINE DU 22 AU 29 MAI 2005

ANNIVERSAIRES :
24 mai BOB DYLAN (Gémeaux-Serpent)
25 mai MILES DAVIS (Gémeaux-Tigre)



BÉLIER
Vous commencez une période dans laquelle vous aurez beaucoup à parler. Vous en serez satisfait. Tout vous apportera de la paix.



TAUREAU
Vous êtes obligé de tenir compte de plusieurs choses en même temps. La planète Pluton fait que vous voulez comprendre ce qui vous arrive en profondeur. Cela modifiera votre façon de travailler.



GÉMEAUX
Vous êtes apte à mieux vous faire apprécier. Vous avez la possibilité de vous faire comprendre sur tous les plans. Vous allez vers des choses qui vous rendront heureux.



CANCER
Vous devenez plus fort moralement. Votre vie vous semble meilleure. Vous vivez beaucoup de choses qui vous donnent de la paix.



LION
Vous ne devez pas perdre votre temps. La planète Saturne vous apporte de la rigueur. Vous aimez soutenir ceux que vous aimez.



VIERGE
Vous êtes obligé de faire face à plusieurs choses en même temps. Cela vous rend très heureux. Vous allez vers un grand épanouissement.



BALANCE
Vous êtes dans une période où tout se complique. Vous ne comprenez plus ce que vous vivez. Cela ne durera pas. Ayez confiance.



SCORPION
Vous pouvez très bien vous rendre compte de plusieurs choses par vous-même. Vous avez besoin que l'on soit près de vous. Vous évoluez vers du bonheur.



SAGITTAIRE
Vous savez agir avec intelligence. Tout prend un sens nouveau. Vous êtes capable de vraiment vous faire comprendre avec amour.



CAPRICORNE
Semaine intensive sur tous les plans. Vous voulez aller vers du meilleur. Cela sera possible. N'en doutez pas. Tout sera beaucoup plus facile.



VERSEAU
Soyez très sûr de vous dans votre vie extérieure. Vous apprenez des choses qui vous surprennent. Vous êtes obligé de faire face à tout avec courage.




POISSONS
Vous commencez à mieux vous faire comprendre. Vous devenez beaucoup plus conscient de votre valeur personnelle. Vous savez agir d'une façon sérieuse.